Porównanie tłumaczeń Daniela 4:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tym właśnie czasie powrócił mi rozum i – dla\* chwały mego królestwa – powróciły mi mój majestat i świetność. Moi doradcy i moi dostojnicy szukali mnie\*\* i zostałem ustanowiony\*\*\* nad moim królestwem, i dodano mi najwyższej wielkości.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: co do chwały. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: spotkali się ze mną. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wg MT: (i nad moim królestwem) zostało ustanowione, aram. הָתְקְנַת (hotqenat). Jaśniejszy obraz przedstawia wokalizacja הָתְקְנֵת (hotqenet), czyli: (i nad moim królestwem) zostałem ustanowiony, <x>340 4:33</x>L. [↑](#footnote-ref-4)